

ಇಬ್ಬರನ್ನೂ ಕಾಡಿತ್ತು.

ಅರಮನೆಯ ಕಲಾಮಂಟಪವನ್ನು ನೋಡಿದ
ರಾಜ್ಯ ರಿವರ್‌ಮ್ಯಾ ‘ಮಹಾರಾಜೇ ನಿಮ್ಮ
ಅರಮನೆಯಲ್ಲಿ ವೆಸ್ತಿಯನ ಗೌಧಿಕ
ಶೈಲಿಯಲ್ಲಿ ಕಟ್ಟಿರುವ ಕೆಮಾನಗಳು, ತುಂಬ
ಸುಂದರವಾಗಿವೆ. ಕಲಾಮಂಟಪವು ಕೂಡ
ವಿಶಾಲವಾಗಿ ಅದ್ಯತವಾಗಿದೆ. ಆದರೆ ಈ ಭವ್ಯ
ಅರಮನೆಯ ಒಳಃಸಭಾಂಗಣವನ್ನು ಎಮ್ಮು
ಜನಸೂಮಾನ್ಯರು ನೋಡಲು ಸಾಧ್ಯ? ಇಲ್ಲಿ
ಕಲಾದೇವತೆ ಬಂಧಿಯಾಗುವಳಿಲ್ಲವೇ?” ಎಂದರು.
ನಾನು ‘ಮತ್ತೇನು ಮಾಡುವುದು ವರ್ವಾಜಿ
ನಾನು ಚಿಕ್ಕಗಳನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಹಾಕಲು ತಾನೆ
ಮಾಡಿಕ್ಕಿದ್ದು?’

ରବିମ୍ବମର ନମ୍ବନଗୁତ୍ତା ‘ଇଲ୍ଲୀଯେ
ହାକୋଣ, ଆଦରେ ଅଦ୍ଦେ ମୋଦଲୁ ନିମ୍ବ
ବରୋଡା ଜନତେଗେ ବିନ୍ଦୁ ସାଫ୍ଟଜିନିକ
ଚିତ୍ରକଳାପ୍ରଦର୍ଶନ ପିଫା ଦିଲି ଜନର୍ଲ୍ଲା
ନେଇ ଅନନ୍ଦଶଳୀ, ନଂତର ଚିତ୍ରପଟ୍ଟଗଳନ୍ତୁ ଇଲ୍ଲି
ହାକୋଣ ଏବରୁ. ଦିବାନୋ ମାଧ୍ୟମରାଯୁର
ନେନପାଯିତୁ. ଅପର ହୀଗେଯେ ନମ୍ବ
ଆତରମନ୍ତ୍ର ପ୍ରତିଭଟି, ଅମୁଲ୍ ସଲହେଗଳନ୍ତୁ
ନେଇମୁକ୍ତିଦ୍ଵାରା. ଅଦ୍ଦେ ହିରିଯାର ହେଲୁପୁଦୁ
ଅନୁଭବସ୍ଥର ସଲହେ ପଦେଯବେଳେକିମ୍ବ.
ରବିମ୍ବମର ସଲହେ ନମ୍ବର ଛିପିଗିଯାଯିତୁ.
ଅଦେ ଵାରଦାଲୀ ସାଫ୍ଟଜିନିକ ଶୁଳ୍କଦାଲୀ
ରବିମ୍ବମର ଚିତ୍ରଗଳ ପ୍ରଦର୍ଶନ ପିଫା ଦିଲିଦେ.
ଅଶ୍ରୁତ ଜନର ବିନ୍ଦୁ ଆନନ୍ଦଶଳୀ
ହେଲପରିତଳୀ ଅଦୋନଂ ଦେବାଲାଯିପୋ
ଏବଂବେ ହେଲମନ୍ତ ଦେବଦେଖିଯର ଚିତ୍ରପଟ୍ଟଗଳ
ମୁମ୍ବିଦେ ଚୈଲି ହୋଗୁଣ୍ଠିଦରୁ.

ప్రదర్శన ముగిద మేలే అదో
చెక్కిపోగణ్ణను, అరమనేయ కలామందిరాల్లి
హక్కలాయితు. రవివమ్మారే శీవుడ్నాగి
యావూవ ప్రటి ఎల్లోలై బరపేసేందు
నిధరిసిదరు. హం దమయంతి, నళ
దమయంతి, సింహద మరియొందిగి భరత,
శంతను గంగ, కంస మధ్యన కృష్ణ, కేశవ
స్వర్ంఘి, సితా స్వయంవర, ఏత్యమిత్రమేనశే
తశుంభలేయ జనన, దుష్టతశుంభలే,
యలోఎ కృష్ణ, దౌపది పస్తూపరహరణ,
చెక్కిగణ్ణాల్లా ఆ ఏఖాలవాద గ్వాలిరియల్లి
తొగు హాకిరాగ అవుగిగిఁ హోసదొందు
రుపోఁ బుద్ధాల్లాయితు.

ರವಿಮರ್ ಪರಿಶ್ರಮಕ್ಕೆ ನಾನು ಕೊಟ್ಟ
ಉದ್ದಗೋರೆ ಸಾರ್ಥಕಿಯನ್ನಲ್ಲ. ಆದರೂ
ಅರಮನೆಯ ಮರ್ಯಾದೆಯೆಂದು 50,000
ರೂಪಾಯಿಗಳನ್ನು ಜೋತೆಗೆ ಲಂಡನ್‌ನಿಂದ
ಅಮದು ಮಾಡಲುಟ್ಟ ನ್ಯೂಟನ್ ಕಂಪನಿಯ
ಬ್ರೂಗ್ಲು, ಬಣ್ಣಗ್ಲು (ನೇಪಲ್ಸ್ ಹಳದಿ,
ಚೆರೂಡೆನಿಯಾ, ಅಲ್ವಾಮೆರ್ಪೂರ್,
ಗಾಮ್ಬಿಲ್ಕ್, ಬೋರ್ಗ್, ಪೆಸ್ಟಾಯನ್ ಬ್ಲೂ)
ತಂಬಿದ ಒಂದು ತೇಗ್ ಮರದ ವೆಟ್ಟಿಗೆ ಕೊಟ್ಟೆ.
ಮರ್ಯಾದೆಯ ಕಣ್ಣ ತೇವಾಯಿತು.

ಇಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ

ರವಿಮ್ಮ ಬರೋಡಾದಲ್ಲಿದ್ದಾಗಿ ದಿವಾನ್ ಮಾಥವರಾಯಿರು 'ಮಹಾರಾಜ ವಿಶಾಖ ತಿರುನಾಳರ ಕಾತಿಗೆ ಹೋಗುವದಕ್ಕಾಗಿ ಬಂದಿದ್ದು, ಬೊಂಬಾಯಿಯಲ್ಲಿ ತಂಗಿದ್ದಾರೆ. ಅವರನ್ನು ಹೋಗಿ ಭೇಟಿಯಾಗಿ' ಎನ್ನುತ್ತಾರೆ. ಇದರಿಂದ ರವಿಮ್ಮನಿಗೆ ಸಿಟ್ಟು ಬರುತ್ತದೆ. 'ನಾನೇ ಅವರನ್ನು ಭೇಟಿಯಾಗೇಹು?' ಎಂದು ವೃತ್ತಿಸುತ್ತಾನೆ. ಆಗ ಮಾಥವರಾಯಿರು, 'ಎಷ್ಟುದೂ ಅವರು ತಿರುವನಂಪುರ ಮಹಾರಾಜರಿಗೆ, ನಿಮ್ಮನ್ನು ಸಂಸ್ಥಾನದವರು' ಎನ್ನುತ್ತಾರೆ. ದಿವಾನರ ಮಾತಿಗೆ ಬೆಲೆ ಕೊಟ್ಟು ಬೊಂಬಾಯಿಯಲ್ಲಿ ರವಿಮ್ಮ ಮಹಾರಾಜರನ್ನು ಭೇಟಿಯಾದಾಗ ಮಹಾರಾಜ ವಿಶಾಖ ತಿರುನಾಳರ ಕೊಂತ ಸುಡಿಯಿತ್ತಾರೆ.

ఈ మధ్య రవివమ్మనిగి సుగంధాళ నిశ్శాస్త పీతి వేషపుడింద ఆకేరున్నే మధువెయాగోణ ఎనిసువమ్మ పీతి లాట్లి కపిలుటదే. ప్రతి పురతాధియల్లి తాళద వేషపు సుగంధాళల్లి కాబుత్తదే. రూపదర్శియాగి బంద సుగంధాళల్లి ఈ విపలువన్ను వ్యాఖ్యాపిసిదగా ‘నన్నన్న మధువెయాగువుదు సరియల్ల, నాను రాధే. నీమ్మ నీనపినల్లి బదుచుక్కేనే’ ఎన్న తూళి. ముందే రవివమ్మనిగి మ్యాపురు అరపునేయవర వ్యక్తిరావ చిత్త బరియలు అక్కాన కెళ్లిసిద్దరు మకారాజ భామారాజ ఒడెయరో.

ಹೊರಡುವ ದಿನ ಅವರನ್ನು ರೈಲು ಹಕ್ಕಿಸಲು
ಹೊರಟಿ ಹೋಸ ದಿವಾನರ ಬಳಿ ನಾನೋಂದು
ಎರಡೇ ಸಾಲಿನ ಪತ್ರ ಬರೆದು ಕಳುಹಿಸಿದೆ.
‘ಪ್ರಿಯ ರಾಜ್ಯಾಡಿ, ಕಲಾಕಾರರಲ್ಲಿ ನಿವೇಷ್ಟ
ರಾಜಕುವರರು; ರಾಜಕುವರರಲ್ಲಿ ನಿವೇಷ್ಟರು
ಅಸಾಮಾನ್ಯ ಕಲಾಕಾರರು. ನಿಮ್ಮ ಶ್ರೀತಿಯ
ಸಯ್ಯದೂಜಿರಾವ್.’

ರವಿವೆಂದು

నాను బరోడాదింద హితిగువుప్పరల్లి
ననగే మత్తొందు అభ్యాత కాదిత్తు. నన్న
పళ్ళి ప్పరతాధిరాయ సావిన సుద్ది బరిదిత్తు.
క్షుణిముత్తు కణుళ్ళి పక్కలె. నన్న బదుకినల్లి
సులభదుమౌల్య కేగసరన్న చుమ్మె
ననేసికేందె. నన్నన్న అతీవవాగి త్రిలిసిద,
ననగే స్వాద తలుంబిద అడుగె మాడి బిడిసిద,
నృత్య సంగీతగళన్న కల్పిసిద, నన్న బదుకిగో
ందు ఉఱగులోలాఇద్ద ఆ తాయియున్న
కళల్లుదుకొండదు ననగే తుంబలారద నవ.

ಅನಿರ್ಲಿಕೆತವಾಗಿ ನನ್ನ ಪ್ರಯೋಗಿ ಬಂದ
ಪ್ರತಾಧಿ ಸುಂದರಿಯಲ್ಲಿದ್ದರೂ ಶೀಲವಂತೆ.
ನನ್ನನ್ನ ಮೇರೆ ಮೀರಿ ಪ್ರೀತಿಕಿದ್ದರಿಂದಲೇ
ಅವಳು ಹಾಗೆ ವರ್ತಿಸುತ್ತಿದ್ದಾದು. ನನ್ನನ್ನ ಬಿಟ್ಟು
ಮತ್ತೊಂದರ ಸಂಗ ನೇನೆಯದ, ನನಗಾಗಿ
ತಿಂಗಳುಗಳು ಕಾಯುವ ಅವಳ ಶೀಲವೇ
ಅವಳ ಸೌಂದರ್ಯ. ಆದರೆ ಅವಳ ರಾಜ
ಮನೆನೆನದ ಅಹಂಭಾವ, ಪರಾಸ್ಯೀಯರನ್ನ
ಕುರಿತಾದ ಮೂತ ಯ್ಯ. ಮೂರಿನ ತುದಿಯಲ್ಲಿ

ತಲೆದೊರ್ನಿಸ್ತಿದ್ದ ಕೋಪ, ಸಿದುಪು, ನನ್ನನ್ನ
ಕಿಂಚಿತ್ತಲ್ಲಿ ಅಥವ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳದ ಅವಳ ಷಕ್ತಿ
ನನಗೊಂದು ಒಗಟಾಗಿಯೇ ಉಳಿಯಿತು.
ಸೀತೆ ಸಾಮಾನ್ಯರಂತೆ ಪಟಿಯನ್ನ ಹಿಂಬಾಲಿಸಿ,
ಜೊತೆಗೆ ಬದುಕದ ಪ್ರರಥಾಧಿ, ನನಗಿ ಪಟ್ಟಿ
ನೀಡಬಹುದಾದ ಯಾವ ಹಿತವನ್ನ ನೀಡಲಿಲ್ಲ
ಎಂಬುದೇ ಸತ್ತ. ಅವಳು ಹೆತ್ತುಕೊಟ್ಟ ಮೂವರು

ಮರ್ಕೆಳಪ್ಪೆ ಈಗ ನನ್ನ ಆಸಿ, ನನ್ನ ಕುಟುಂಬ.

ಸುಗಂಧ ಎಂದಿನತೆ ರೂಪದರ್ಶಿಯಾಗಿ
ನಿಲ್ಲಲು ಬಂಡಳು. ‘ಈ ದಿನ ನೈಸಿಂದ ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ
ಸುಗಂಧ’ ಎಂದೆ. ‘ವಕೆ? ಅರೇಂಗ್ರೆ ಸರಿಯಿಲ್ಲವೇ?’
ಹಕ್ಕಿರ ಬಂದು ಮೈಮ್ಪಿಟ್ಟಿನೊಡಿಂದಳು. ‘ಇಲ್ಲಮ್ಮ
ನನಗಿಂದ ಮನಸ್ಸು ಸರಿಯಿಲ್ಲ, ನನ್ನ ಪತ್ತಿ
ಅಮನೀಗಿದಳು.’ ಕ್ಷಮಿತ್ವ ಸುಮಣಿದ್ದ ಸುಗಂಧ
ಕೇಳಿದಲು ‘ಮಾವೇಲ್ಲಿಕರಾಗ ಹೋಗ್ನಿತ್ತಿರು?’
‘ಇಲ್ಲ ಸುಗಂಧ, ನನಗಲ್ಲಿ ಯಾರಾ ಇಲ್ಲ. ಮಹ್ಕಳು
ಕಂಗಾಗಲೇ ಅಲ್ಲಿಂದ ಕಿಂಮಾನಾರಿಗೆ ಬಂದಿದ್ದಾರೆ.
ಇನ್ನೇನು ಇಲ್ಲಿಗೇ ಬರುತ್ತಾರೆ.’ ‘ನಾನು ನಿಮ್ಮ
ಬದುಕಿನಲ್ಲಿ ಒಂದಿದ್ದ ರಿಂದ ನಿಮ್ಮ ನಿಮ್ಮ ಪತ್ತಿಯ
ನಡುವೆ ವಿರಸ್ತೇ ಎಡೆಯಾಯಿತ್ತೇನೋಂ’

‘ಹಾಗೇನ್ನಲ್ಲ ಸುಗಂಥ, ಅವಳ ಸ್ವಭಾವವೇ ಅನುಮಾನದ್ದು; ಮಾತ್ರಯೇ ತುಂಡಿದ್ದು. ಹಿಂದೆ ಕಾಮಿನಿ ಎಂಬ ನಾಯರ್ ಸ್ತೀ ನನ್ನ ರೂಪದರ್ಶಿಯಾಗಿದ್ದಾಗ ಕೂಡ ಕೊಟಗೋಂಡು ಅವಳನ್ನು ಒಂದಿಸಿದ್ದಳು. ನನ್ನ ನಿನ್ನ ಕರ್ತವ್ಯದ ಸ್ವರ್ಪವೇ ಅವಳಿಗೆ ಹೇಳಿದ್ದೇ. ಆದರೆ ನೀನಲ್ಲದೆ ಇನ್ನಾರ್ಥಿದ್ದರೂ ಅವಳು ಶಾಯಿಯಿಂದೆನೂ ಇರ್ತಿ ರಲಿಲ್.

ఎల్లవన్ను అనుసరించేందు హోగద
ఆవళ వ్యక్తిత్వమే ఆవళిగే శత్రువాయితు.
నన్నన్న దాఖిద మదువిగే తల్లితు. ఈ
దిన నీను బందధు ఒళ్లేయదే ఆయ్య.
ప్రతిఫలాపోయిల్లదే నన్నన్న నిస్సాధవాగి
ప్రతిశుషప నీను తోళ్లల్లి మలగలు నన్నన్న
అనుమతిసు సుగంధ. నన్నన్న సంతోషము, నీను
ఓణిటు ముఖము కుచు:

ప్రార్థించాలాడు నున్న అప్పి
సుగంధ అవళ నాయోళ్ళల్లి నన్నను అప్పి
తొడెయ మేలే మలకిందశు కొదలల్లి
బెరళాడిసుత్తు హణేయన్న ముద్దిందశు. నన్న
తాయియ మడిలల్లి మలిదంతే హింవాగిత్తు
అవళ మడిలు. నన్న దుఃఖవన్న మరేతు
మలిగే.